



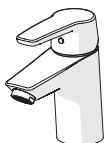
Oras Saga

INSTALLATION AND MAINTENANCE GUIDE



Contents

CZ Obsah	FI Sisällysluettelo	NL Inhoud	SE Innehållsförteckning
DE Inhaltsübersicht	FR Sommaire	NO Innhold	SK Obsah
DK Indholdsfortegnelse	IT Indice	PL Spis treści	UA Зміст
EE Sisukord	LT Turinys	RO Cuprins	
ES Contenidos	LV Saturs	RU Содержание	



Technical data.....	4-7
Installation	12, 16-17
Operation.....	18
Maintenance.....	18-20, 23
Spare parts.....	24



Technical data.....	7
Installation	14, 16-17, 23
Operation.....	18
Maintenance.....	18-21, 23
Spare parts.....	25



Technical data.....	8
Installation	15-16
Operation.....	18
Maintenance.....	18-20, 22-23
Spare parts.....	25



Technical data.....	9-10
Installation	12, 16-17
Operation.....	18
Maintenance.....	18-20, 23
Spare parts.....	26



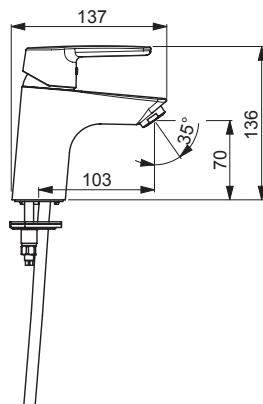
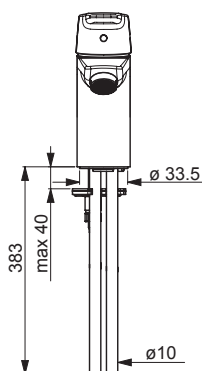
Technical data.....	10
Installation	14, 16-17, 23
Operation.....	18
Maintenance.....	18-21, 23
Spare parts.....	27



Technical data.....	11
Installation	15-16
Operation.....	18
Maintenance.....	18-20, 22-23
Spare parts.....	27

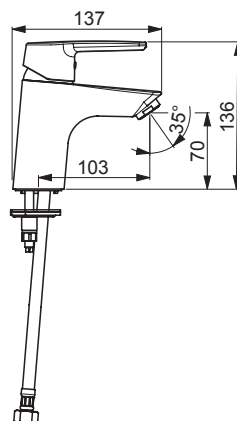
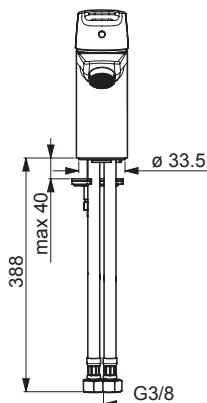
3910

EN 817
I (ISO 3822) Oras lab.
50 -1000 kPa
0.1 l/s (300 kPa)
200 kPa (0.1 l/s)
max. +80°C



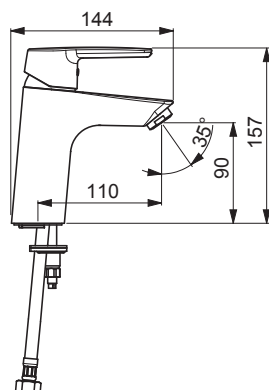
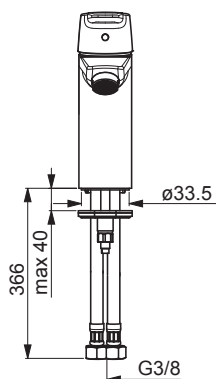
3910F (3910FK)

EN 817
I (ISO 3822) Oras lab.
50 -1000 kPa
0.1 l/s (300 kPa)
200 kPa (0.1 l/s)
max. +80°C



3911F

EN 817
I (ISO 3822) Oras lab.
50 -1000 kPa
0.1 l/s (300 kPa)
200 kPa (0.1 l/s)
max. +80°C



3904

EN 817

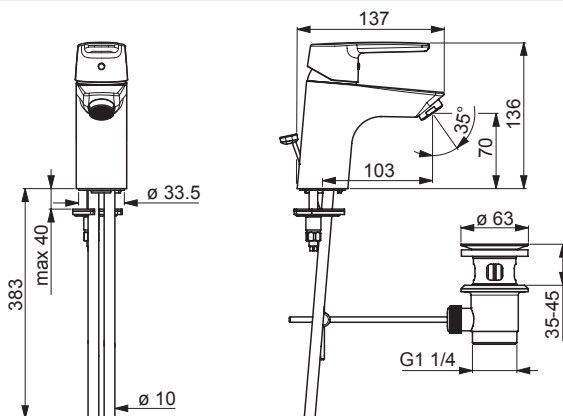
I (ISO 3822) Oras lab.

50 -1000 kPa

0.1 l/s (300 kPa)

200 kPa (0.1 l/s)

max. +80°C



3904F (3904F-102, 3904F-104, 3904F-105)

EN 817

I (ISO 3822) Oras lab.

50 -1000 kPa

0.1 l/s (300 kPa)

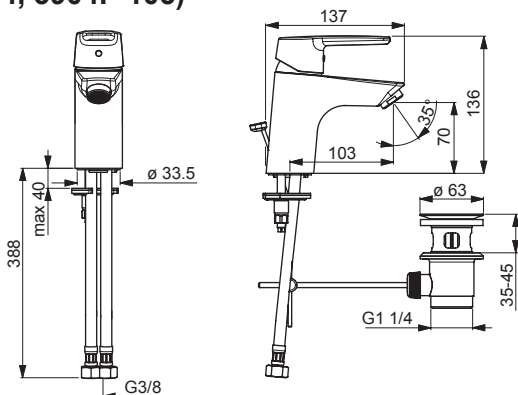
0.028 l/s (300 kPa) 3904F-102

0.056 l/s (300 kPa) 3904F-104

0.07 l/s (300 kPa) 3904F-105

200 kPa (0.1 l/s)

max. +80°C



3914F

EN 817

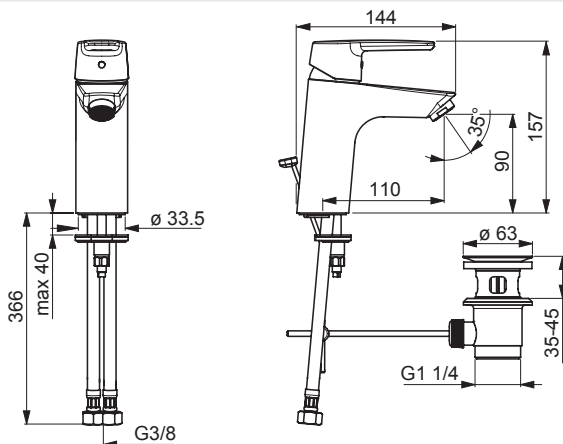
I (ISO 3822) Oras lab.

50 -1000 kPa

0.1 l/s (300 kPa)

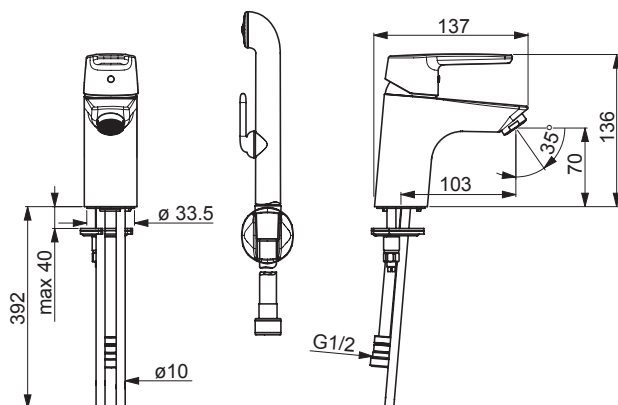
200 kPa (0.1 l/s)

max. +80°C



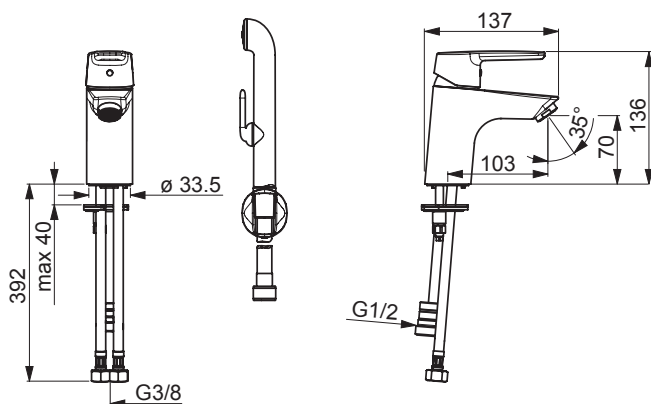
3912

EN 817
I (ISO 3822) Oras lab.
50 -1000 kPa
0.1 l/s (300 kPa)
200 kPa (0.1 l/s)
max. +80°C



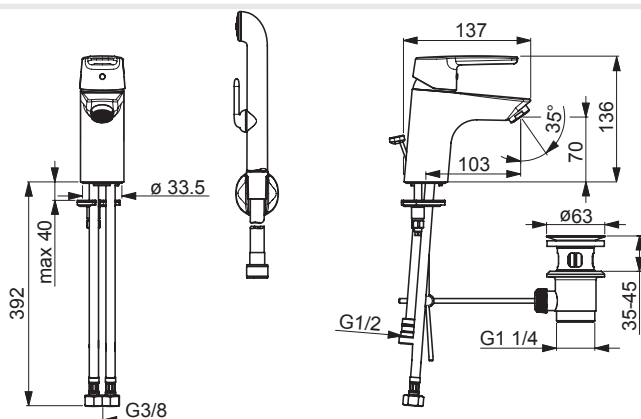
3912F

EN 817
I (ISO 3822) Oras lab.
50 -1000 kPa
0.1 l/s (300 kPa)
200 kPa (0.1 l/s)
max. +80°C



3908F

EN 817
I (ISO 3822) Oras lab.
50 -1000 kPa
0.1 l/s (300 kPa)
200 kPa (0.1 l/s)
max. +80°C



3918F

EN 817

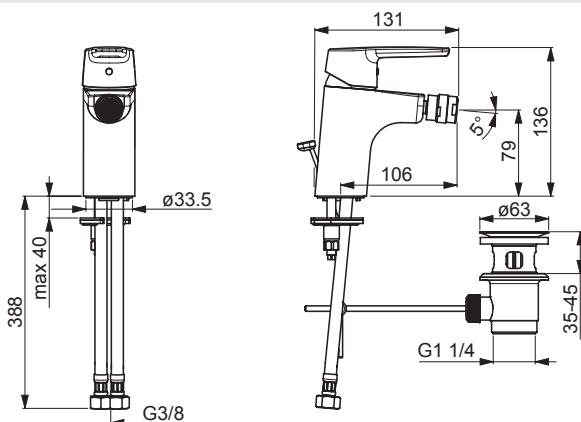
I (ISO 3822) Oras lab.

50 -1000 kPa

0.1 l/s (300 kPa)

200 kPa (0.1 l/s)

max. +80°C



3907F

EN 817

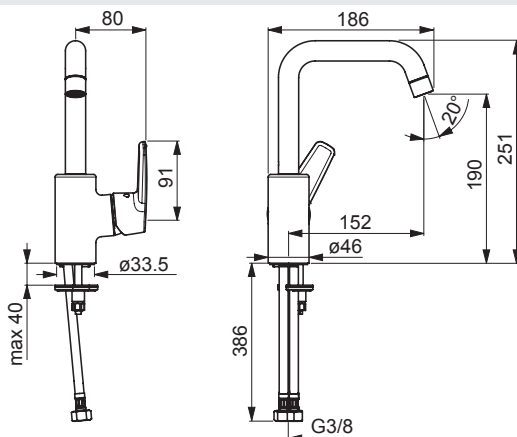
I (ISO 3822) Oras lab.

50 -1000 kPa

0.1 l/s (300 kPa)

200 kPa (0.1 l/s)

max. +80°C



3909F

EN 817

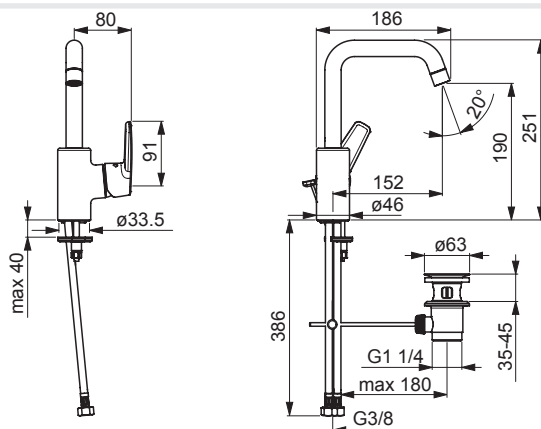
I (ISO 3822) Oras lab.

50 -1000 kPa

0.1 l/s (300 kPa)

200 kPa (0.1 l/s)

max. +80°C



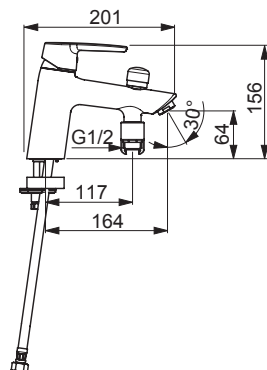
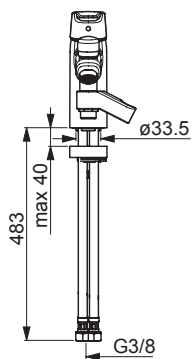
3946F

EN 817

50 -1000 kPa

0.33 l/s (300 kPa)

max. +80°C



3910FH, 3910FHK

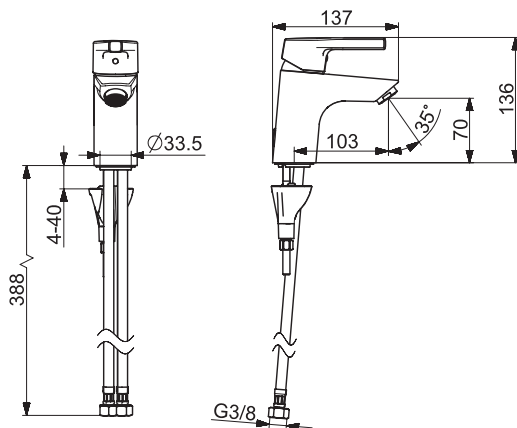
EN 817

50 -1000 kPa

0.1 l/s (300 kPa)

200 kPa (0.1 l/s)

max. +80°C



3911FH

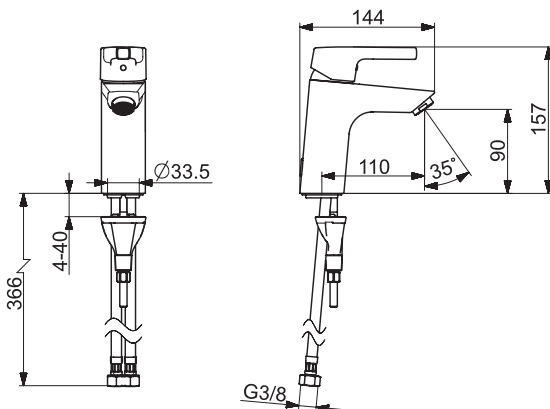
EN 817

50 -1000 kPa

0.1 l/s (300 kPa)

200 kPa (0.1 l/s)

max. +80°C



3904FH

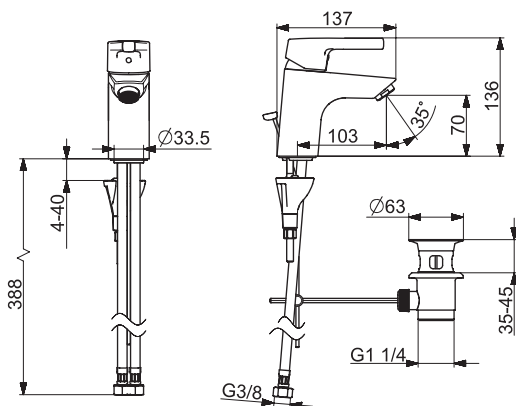
EN 817

50 -1000 kPa

0.1 l/s (300 kPa)

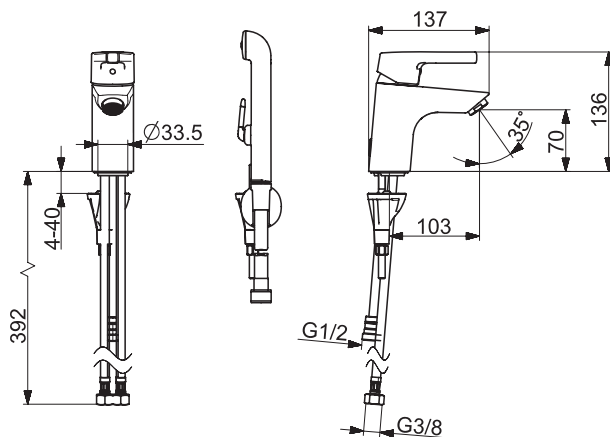
200 kPa (0.1 l/s)

max. +80°C



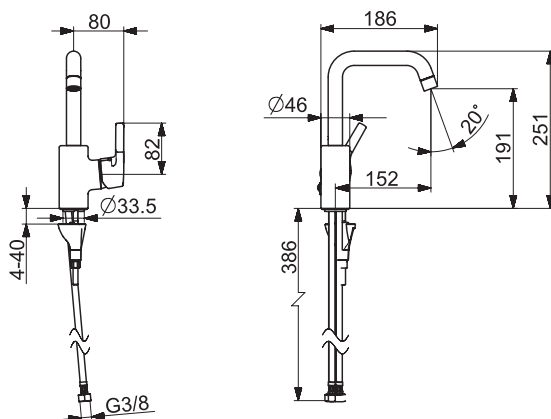
3912FH

EN 817
50 -1000 kPa
0.1 l/s (300 kPa)
200 kPa (0.1 l/s)
max. +80°C



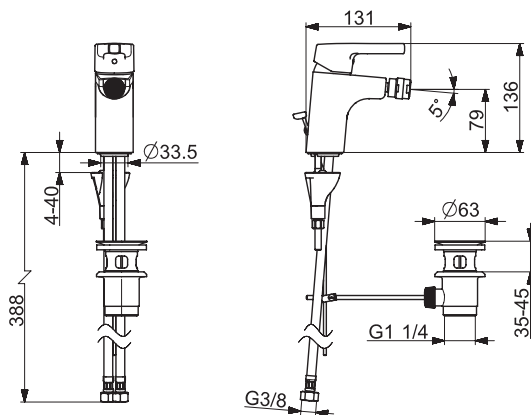
3907FH

EN 817
50 -1000 kPa
0.1 l/s (300 kPa)
200 kPa (0.1 l/s)
max. +80°C



3918FH

EN 817
50 -1000 kPa
0.1 l/s (300 kPa)
200 kPa (0.1 l/s)
max. +80°C



3946FH

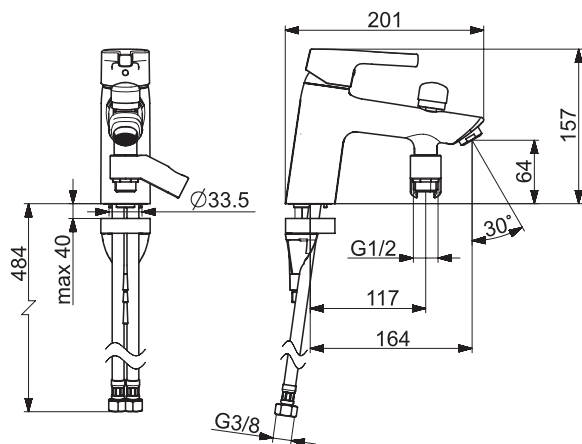
EN 817

50 -1000 kPa

0.12 l/s (300 kPa)

220 kPa (0.1 l/s)

max. +80°C



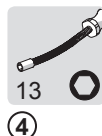
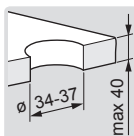
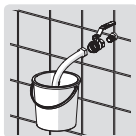
Installation

CZ Montáž
DE Montage
DK Installation
EE Paigaldus
ES Montaje

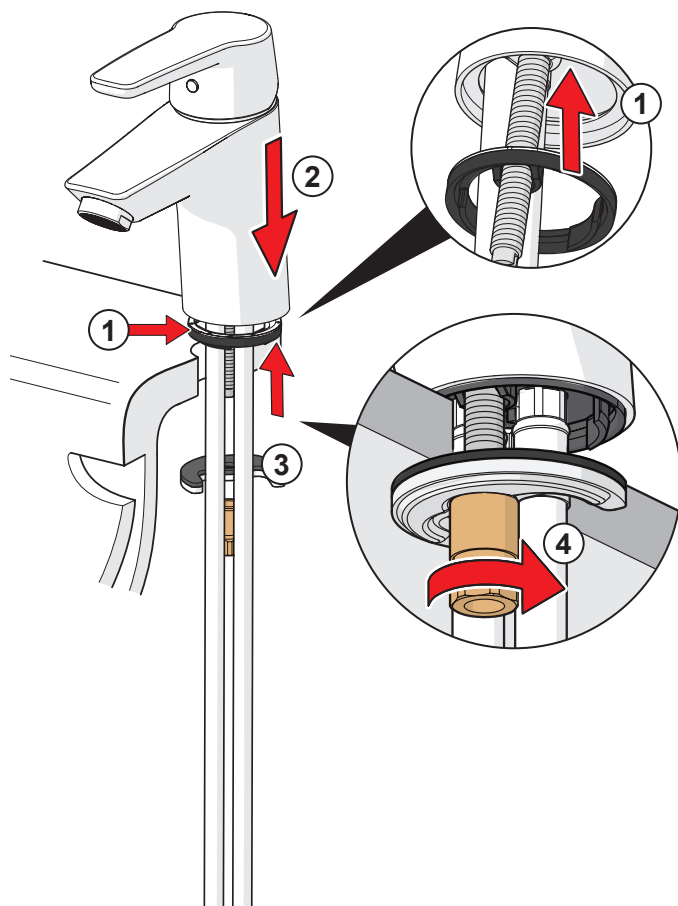
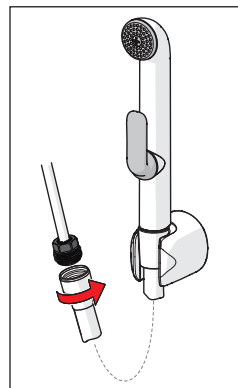
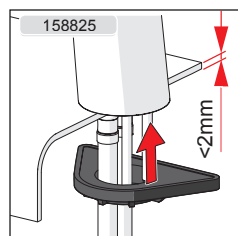
FI Asennus
FR Installation
IT Montaggio
LT Montavimas
LV Montāža

NL Installatie
NO Montering
PL Instalacja
RO Instalare
RU Установка

SE Installation
SK Inštalácia
UA Встановлення



max.
1600 kPa



Installation

CZ Montáž

DE Montage

DK Installation

EE Paigaldus

ES Montaje

FI Asennus

FR Installation

IT Montaggio

LT Montavimas

LV Montāža

NL Installatie

NO Montering

PL Instalacja

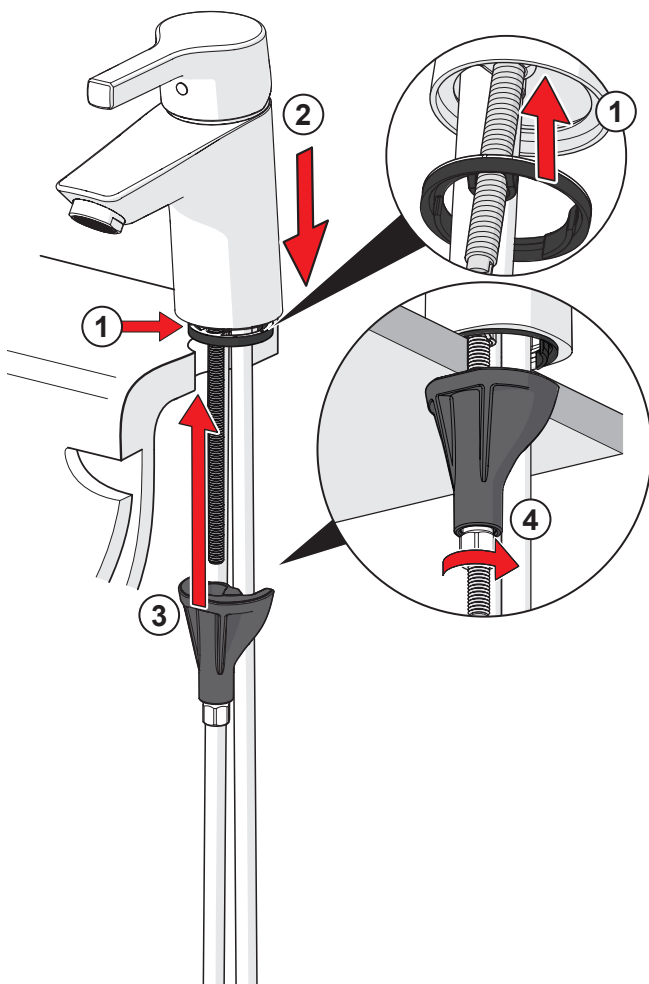
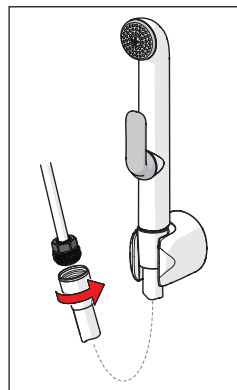
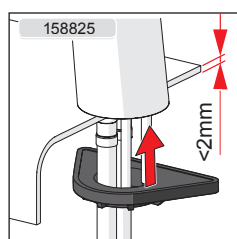
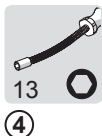
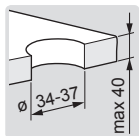
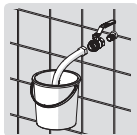
RO Instalare

RU Установка

SE Installation

SK Inštalácia

UA Встановлення



Installation

CZ Montáž

DE Montage

DK Installation

EE Paigaldus

ES Montaje

FI Asennus

FR Installation

IT Montaggio

LT Montavimas

LV Montāža

NL Installatie

NO Montering

PL Instalacja

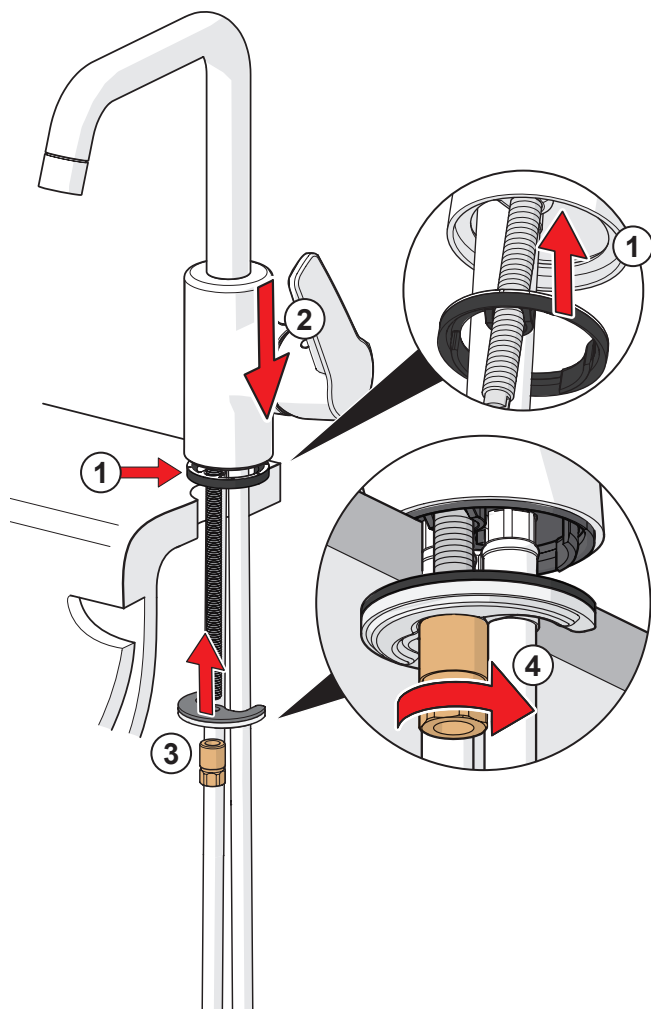
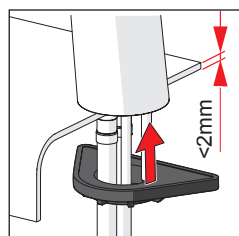
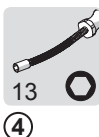
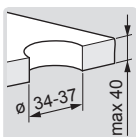
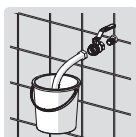
RO Instalare

RU Установка

SE Installation

SK Inštalácia

UA Встановлення



Installation

CZ Montáž

DE Montage

DK Installation

EE Paigaldus

ES Montaje

FI Asennus

FR Installation

IT Montaggio

LT Montavimas

LV Montāža

NL Installatie

NO Monterig

PL Instalacja

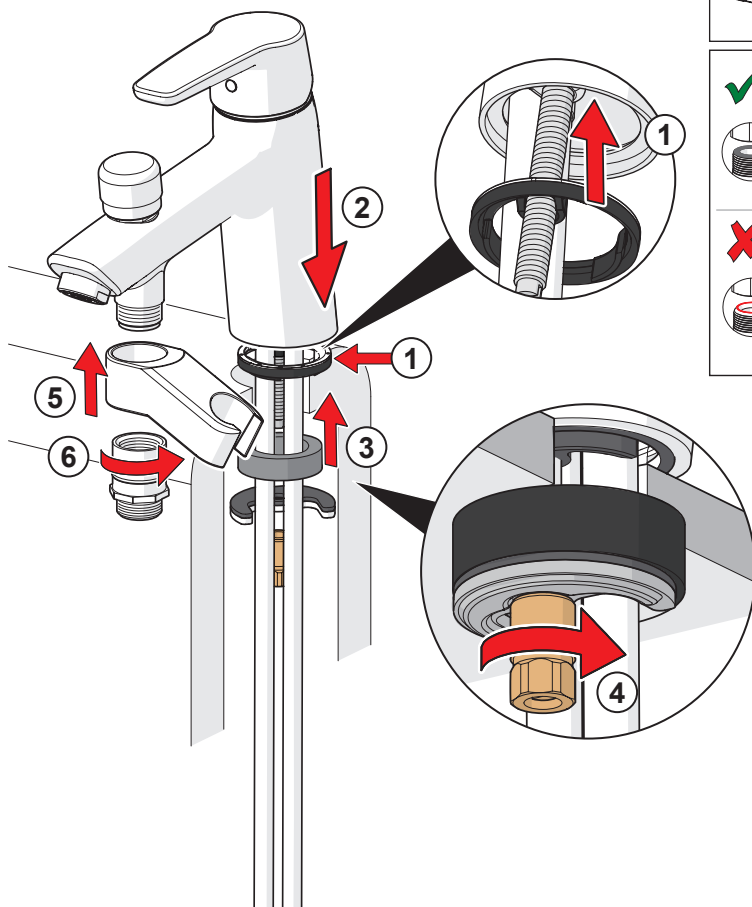
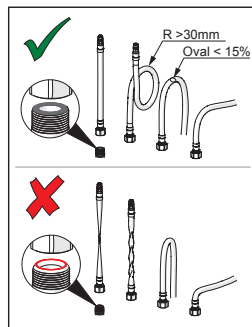
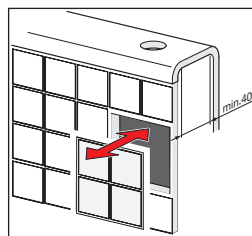
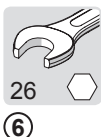
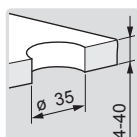
RO Instalare

RU Установка

SE Installation

SK Inštalácia

UA Встановлення



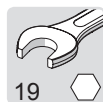
Installation

CZ Montáž
DE Montage
DK Installation
EE Paigaldus
ES Montaje

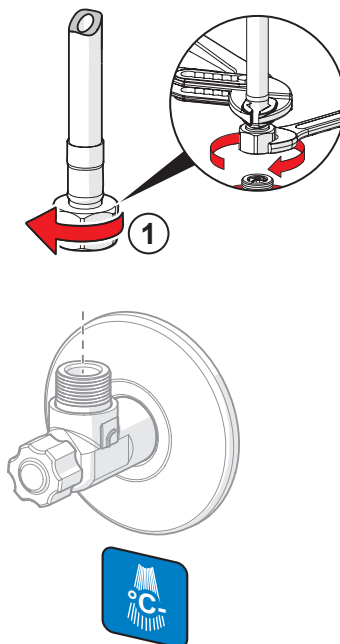
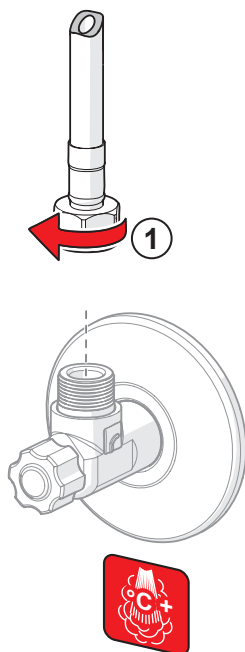
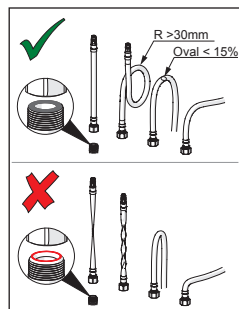
FI Asennus
FR Installation
IT Montaggio
LT Montavimas
LV Montāža

NL Installatie
NO Montering
PL Instalacja
RO Instalare
RU Установка

SE Installation
SK Inštalácia
UA Встановлення



①



Installation

CZ Montáž
DE Montage
DK Installation
EE Paigaldus
ES Montaje

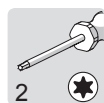
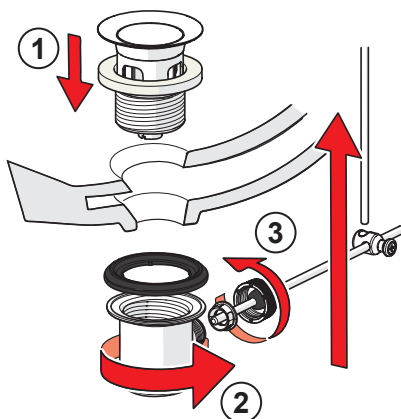
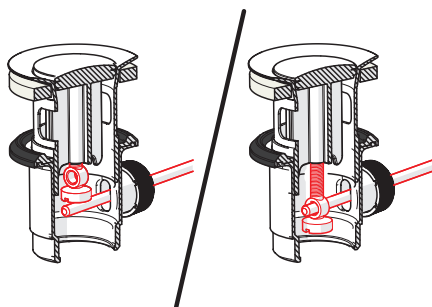
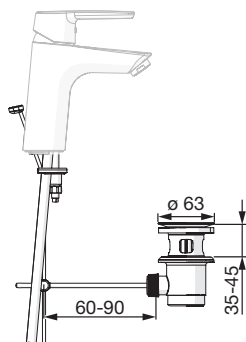
FI Asennus
FR Installation
IT Montaggio
LT Montavimas
LV Montāža

NL Installatie
NO Montering
PL Instalacja
RO Instalare
RU Установка

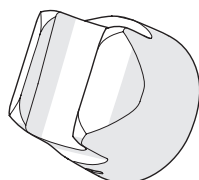
SE Installation
SK Inštalácia
UA Встановлення



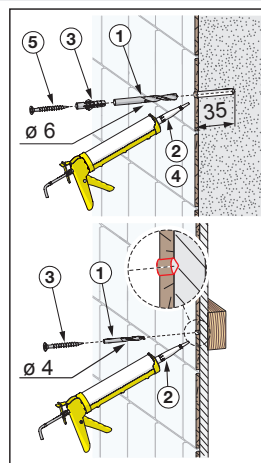
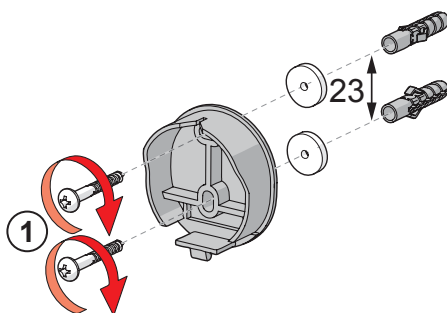
① ② ③



①



②



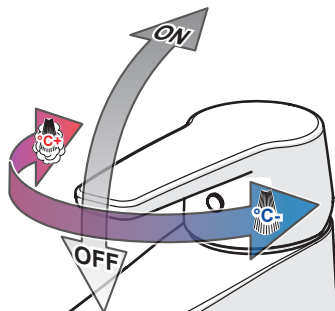
Operation

CZ Funkce
DE Funktion
DK Betjening
EE Toimimine
ES Servicio

FI Toiminta
FR Utilisation
IT Funzionamento
LT Veikimo principas
LV Darbības princips

NL Bediening
NO Funksjon
PL Działanie
RO Funcționare
RU Принцип действия

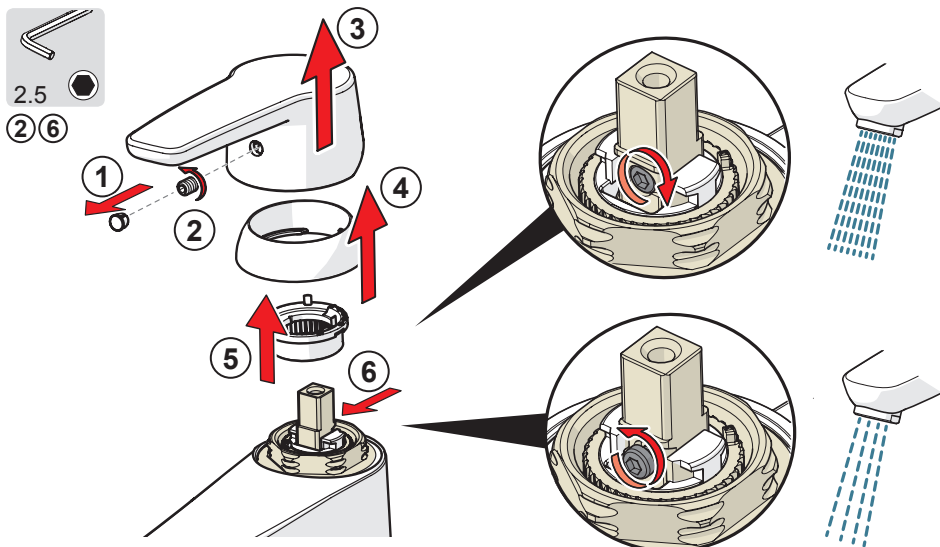
SE Funktion
SK Prevádzka
UA Принцип дії



Limiting the flow rate

CZ Omezení průtoku
DE Begrenzung der Durchflußmenge
DK Begrænsning af vandmængden
EE Vooluhulga piiramine
ES Limitación de la tasa de flujo
FI Virtaaman rajoitus
FR Limitation du débit
IT Limitazione della portata
LT Vandens srovės reguliavimas

LV Ūdens plūsmas ierobežošana
NL Begrenzing van de doorstroomhoeveelheid
NO Begrensning av vannmengde
PL Ograniczenie wielkości strumienia
RO Limitarea debitului
RU Регулирование потока
SE Flödesbegränsning
SK Obmedzenie prietoku
UA Регулювання потоку



Limiting temperature

CZ Omezení teploty vody

DE Temperaturbegrenzung

DK Forindstilling af vandets max. temperatur

EE Temperatuuri piiramine seadeosast

ES Limitación de la temperatura

FI Lämpötilan rajoitus

FR Limitation de la température

IT Limitazione della temperatura

LT Temperatūros apribojimas

LV Karstā ūdens temperatūras ierobežošana

NL Perlator vervangent

NO Begrenzing temperatur

PL Ograniczenie temperatury

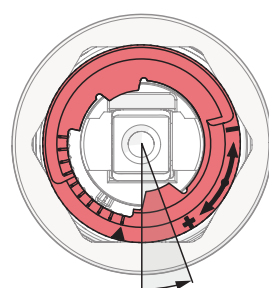
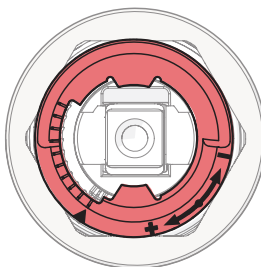
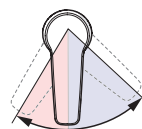
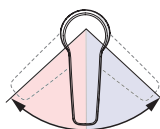
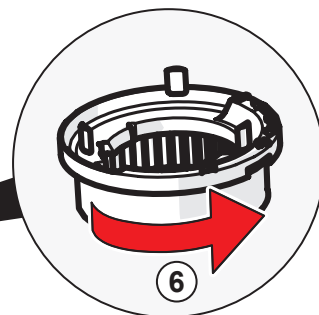
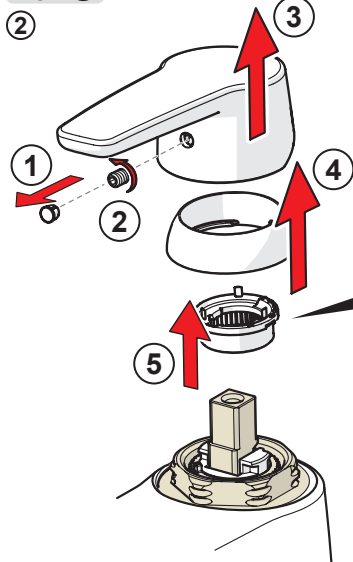
RO Limitarea temperaturii

RU Ограничение температуры в регулирующем блоке

SE Begränsning av vattnets max. temperatur

SK Obmedzenie teploty

UA Обмеження температури в регулюючому блоці



To change the cartridge

CZ Výměna kartuše

DE Ein- und Ausbau der Kartusche

DK Udskiftning af reguleringskassette (unit)

EE Seadeosa vahetus

ES Montaje del cartucho

FI Säätöosan vaihto

FR Montage et démontage de la cartouche

IT Montaggio della cartuccia

LT Valdanciosios kasetės pakeitimas

LV Regulēšanas mehānisma kasetes maiņa

NL Vervangen van het keramische binnenwerk

NO Skifting av kassett

PL Wymiana modułu sterującego

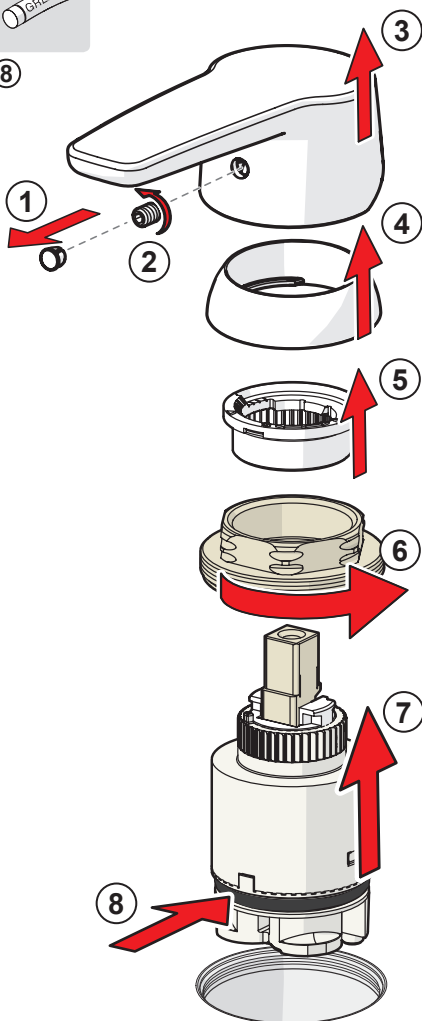
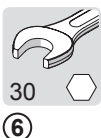
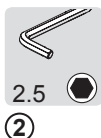
RO Înlocuirea cartușului

RU Замена регулировочного блока

SE Byte av kassett

SK Výměna kartuše

UA Заміна регульовального блоку



Changing the diverter

CZ Výměna přepínače

DE Wartung des Umstellers

DK Udskiftning af omskifter

EE Suundvahetaja vahetamine

ES Cambiar la inversor

FI Vaihtimen vaihto

FR Changement de l'inverseur

IT Sostituzione della deviatore

LT Perjungiklio pakeitimas

LV Trīseju vārsts maiņa

NL Omsteller vervangen

NO Bytting av omkaster

PL Wymiana przełącznika

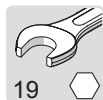
RO Înlocuirea divertorului

RU Замена переключателя

SE Byte av omkastare

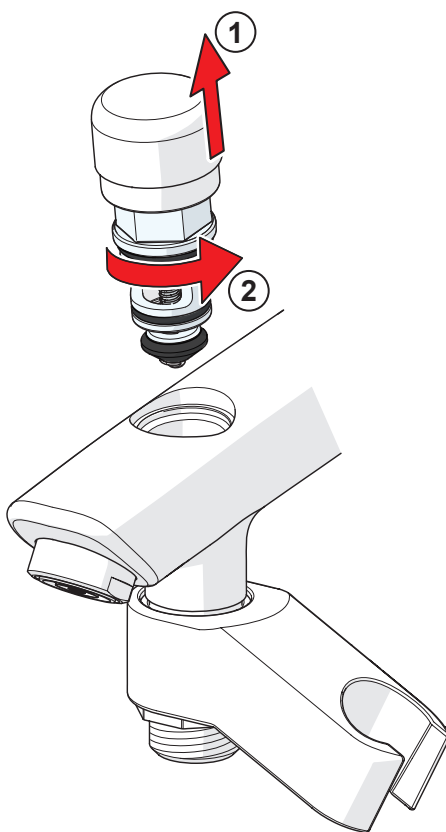
SK Výměna prepínača

UA Заміна перемикача



①

3946F, 3946FH



Cleaning the faucet

CZ Čištění baterie

DE Reinigung der Armatur

DK Rengøring af armaturet

EE Puhastamine

ES Limpieza de la grifería

FI Puhdistus

FR Nettoyage du robinet

IT Pulizia della rubinetteria

LT Maišytuvo valymas

LV Krāna tīrīšana

NL Reinigen van de kraan

NO Rengjøring av kranen

PL Czyszczenie baterii

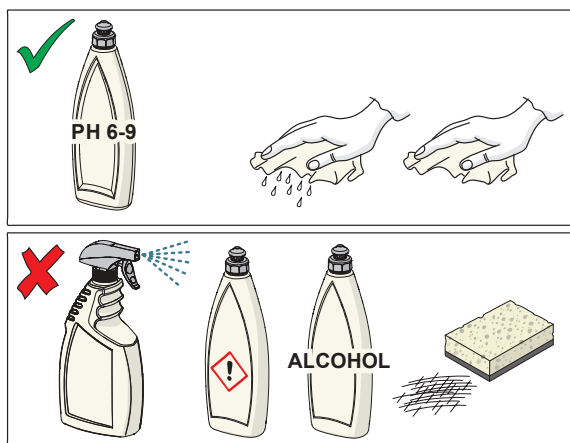
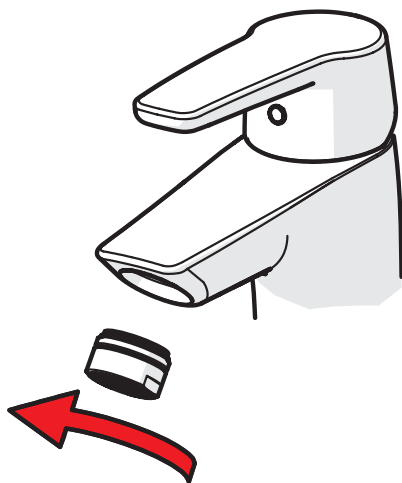
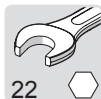
RO Curățire

RU Чистка смесителя

SE Rengöring av blandarna

SK Čistenie vodovodnej batérie

UA Чищення змішувача



Spare parts

CZ Náhradní díly

DE Ersatzteile

DK Reservedele

EE Varuosad

ES Piezas de recambio

FI Varaosat

FR Pièces détachées

IT Pezzi di ricambio

LT Atsarginės dalys

LV Rezerves daļas

NL Reserve-
onderdelen

NO Reservedeler

PL Części zamienne

RO Piese de schimb

RU Запасные части

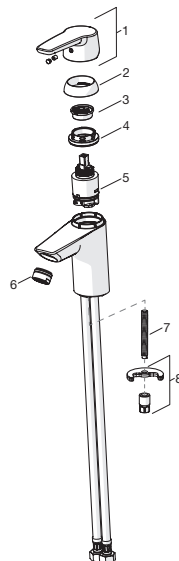
SE Reservdelar

SK Náhradné diely

UA Запасні частини

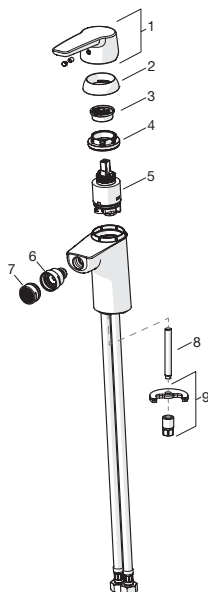
3904, 3904F, 3908F, 3910, 3910F, 3911F, 3912, 3912F, 3914F

- 1 1000801V
- 2 601967V
- 3 601973V
- 4 601968V
- 5 601969V
- 6 601974V
- 6 601255V (3904F-102)
- 6 601434V (3904F-104)
- 6 601166V (3904F-105)
- 7 601970V
- 8 601985V



3918F

- 1 1000801V
- 2 601967V
- 3 601973V
- 4 601968V
- 5 601969V
- 6 601976V
- 7 601974V
- 8 601970V
- 9 601985V



Spare parts

CZ Náhradní díly
DE Ersatzteile
DK Reservedele
EE Varuosad
ES Piezas de recambio

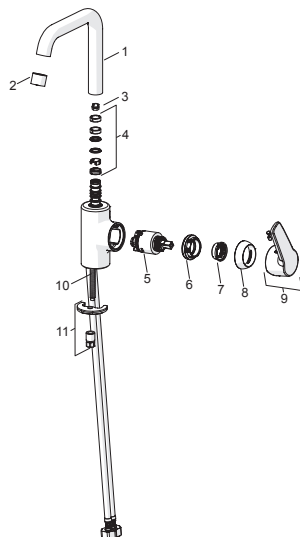
FI Varaosat
FR Pièces détachées
IT Pezzi di ricambio
LT Atsarginės dalys
LV Rezerves daļas

NL Reserve-
onderdelen
NO Reservedeler
PL Części zamienne
RO Piese de schimb

RU Запасные части
SE Reservdelar
SK Náhradné diely
UA Запасні частини

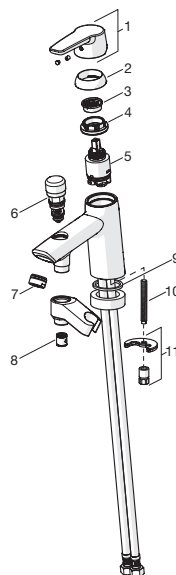
3907F, 3909F

- 1 1001051V
- 2 1001071V
- 3 159670/10 120°
- 3 159667V 60°/0°
- 4 1001098V
- 5 601969V
- 6 601968V
- 7 601973V
- 8 601967V
- 9 1000986V
- 10 601970V
- 11 601985V



3946F

- 1 1000801V
- 2 601967V
- 3 601973V
- 4 601968V
- 5 601969V
- 6 602623V
- 7 602104V
- 8 601989V
- 9 602624/10
- 10 601970V
- 11 601985V



Spare parts

CZ Náhradní díly

DE Ersatzteile

DK Reservedele

EE Varuosad

ES Piezas de recambio

FI Varaosat

FR Pièces détachées

IT Pezzi di ricambio

LT Atsarginės dalys

LV Rezerves daļas

NL Reserve-
onderdelen

NO Reservedeler

PL Części zamienne

RO Piese de schimb

RU Запасные части

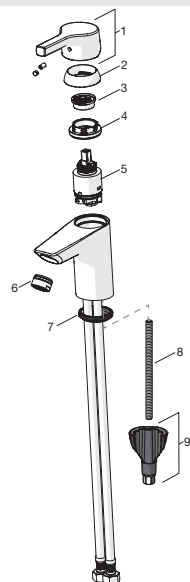
SE Reservdelar

SK Náhradné diely

UA Запасні частини

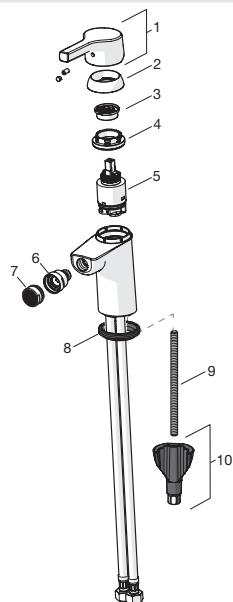
3904FH, 3910FH, 3910FHK, 3911FH, 3912FH

- 1 1005671V
- 2 601967V
- 3 601973V
- 4 601968V
- 5 601969V
- 6 601974V
- 7 1002371V
- 8 1000780V
- 9 602610V



3918FH

- 1 1005671V
- 2 601967V
- 3 601973V
- 4 601968V
- 5 601969V
- 6 601976V
- 7 601974V
- 8 1002371V
- 9 1000780V
- 10 602610V

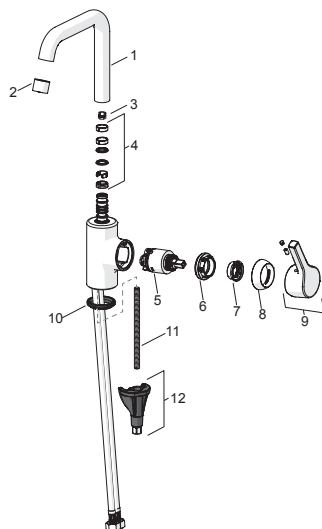


Spare parts

CZ Náhradní díly	FI Varaosat	NL Reserve-onderdelen	RU Запасные части
DE Ersatzteile	FR Pièces détachées	NO Reservedeler	SE Reservdelar
DK Reservedele	IT Pezzi di ricambio	PL Części zamienne	SK Náhradné diely
EE Varuosad	LT Atsarginės dalys	RO Piese de schimb	UA Запасні частини
ES Piezas de recambio	LV Rezerves daļas		

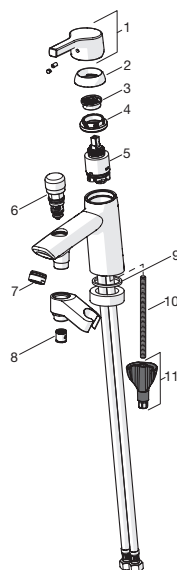
3907FH

- 1 1001051V
- 2 1001071V
- 3 159670/10 120°
- 3 159667V 60°/0°
- 4 1001098V
- 5 601969V
- 6 601968V
- 7 601973V
- 8 601967V
- 9 1005672V
- 10 1002371V
- 11 1000780V
- 12 602610V



3946FH

- 1 1005671V
- 2 601967V
- 3 601973V
- 4 601968V
- 5 601969V
- 6 602623V
- 7 602104V
- 8 601989V
- 9 602624/10
- 10 1000780V
- 11 602610V



Oras Group is a powerful European provider of sanitary fittings: the market leader in the Nordics and a leading company in Continental Europe. The company's mission is to make the use of water easy and sustainable and its vision is to become the European leader of advanced sanitary fittings. Oras Group has two strong brands, Oras and Hansa.

The head office of the Group is located in Rauma, Finland, and the Group has four manufacturing sites: Burglengenfeld (Germany), Kralovice (Czech Republic), Olesno (Poland) and Rauma (Finland). Oras Group employs approximately 1400 people in twenty countries. Oras Group is owned by Oras Invest, a family company and an industrial owner.

ORAS GROUP
Isometsäntie 2, P.O. Box 40
FI-26101 Rauma
Tel. +358 2 83 161
Fax +358 2 831 6300
info.finland@oras.com
www.oras.com

